

1^{er} Congrès Mondial de Traductologie
1st World Congress on Translation Studies

10-14 avril 2017, Université Paris Ouest-Nanterre-La Défense
April 10-14th 2017, Paris West University, Nanterre-La Défense

PROGRAMME ATELIER/**WORKSHOP PROGRAMME**

Réflexions sur la traduction de la deixis
Reflections on the Translation of Deictic Expressions

AXE/**DOMAIN** : 5
SESSION/**SESSION** : 4
ATELIER/**WORKSHOP** : 2

RESPONSABLE ATELIER/WORKSHOP COORDINATOR**:**
María-Jesús GARCÍA-DOMÍNGUEZ, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria

DATE : vendredi 14 avril 2017/ **Friday, April 14th 2017**

HORAIRE SCHEDULE	INTERVENTION/ LECTURE	INTERVENANT/ LECTURER	ÉTABLISSEMENT/FONCTION UNIVERSITY/POSITION	TITRE INTERVENTION/ TITLE OF LECTURE
9:00-9:45	Conférence plénière Plenary lecture	Carmen Pineira-Tresmontant	Université d'Artois, France	<i>Traductologie et discours politique</i>
9:45-10:15	Communication 1 Lecture 1	María-Jesús García-Domínguez	Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Deíxis social en el discurso populista. Implicaciones para la traducción</i>
10:15-10:45	Communication 2 Lecture 2	Agustín Darías-Marrero	Departamento de Filología Moderna, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Estrategias de la deíxis social en el discurso político</i>
10:45-11:00	Discussion			
11:00-11:15	Pause Break			
11:15-11:45	Communication 3 Lecture 3	Marina Díaz Peralta María-Jesús García-Domínguez	Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Metáfora conceptual y deíxis ideológica. La traducción del discurso político español</i>
11:45-12:15	Communication 4 Lecture 4	Miguel Á. Perdomo-Batista	Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Deíxis et sentido</i>
12:15-12:30	Discussion			
12:30-14:30	Déjeuner Lunch			
14:30-15:00	Communication 5 Lecture 5	Salvador G. Benítez- Rodríguez	Departamento de Filología Española, Clásica y Árabe, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Pragmática y deíxis social en la traducción y la interpretación del español hacia el francés</i>
15:00-15:30	Communication 6 Lecture 6	Israel Castro Robaina	Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Audiodescripción para personas con discapacidad visual y deíxis espacial: la construcción del espacio en la traducción intersemiótica</i>
15:30-15:45	Discussion			
15:45-16:00	Pause			

	Break			
16:00-16:30	Communication 7 Lecture 7	Gracia Pinero-Pinero María-Jesús García-Domínguez	Instituto Universitario de Análisis y Aplicaciones Textuales, Universidad de Las Palmas de Gran Canaria	<i>Metáfora intertextual y deíxis ideológica en el discurso político. Repercusiones sobre la traducción</i>
16:30-17:15	Discussion			
17:15-18:00	Débat général General debate	Avec Carmen Pineira-Tresmontant	Université d'Artois, France	